

EDI 4

English	2
Français	25
Español	51



Register
your product
www.kärcher.com/welcome



59696620 (02/21)

Contents

Hazard levels	2
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS	3
Owner/User Responsibility	10
Symbols on the device	11
Intended use	11
Customer Service	11
Environmental protection	12
Accessories and spare parts	13
Scope of delivery	13
Description of the unit	13
Initial startup	15
Operation	15
Transport	19
Storage	19
Care and service	19
Troubleshooting guide	22
Technical data	23

Hazard levels

DANGER

- Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.

WARNING

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.

CAUTION

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.

ATTENTION

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this device and observe all basic precautions when using the device or charging the battery, including all instructions on the following pages. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS MACHINE

Not for commercial use!

DANGER

- Adhere to the respective safety regulations in hazard zones (e. g. service stations). Never operate the device or charge the battery in explosive atmospheres or spaces, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. The device or battery charger could create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Never touch the battery charger plug and socket with wet hands.
- Short circuit hazard! Do not insert conductive objects (such as screwdrivers or similar) into the charging socket of the device or the battery charger plug. Keep the charging socket of the device and the battery charger plug away from other metal objects, like paper clips, coins, keys,

nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- Danger of explosion. Do not charge any non-rechargeable battery.

WARNING

- Use the device and accessories in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the device for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- The device is not intended for use by children, persons with restricted physical, sensory or mental abilities or persons unfamiliar with these instructions.

- The device should only be operated by persons who have been instructed with regard to its use, or those who have demonstrated their ability to operate it and have been expressly authorized to do so.
- Children must not play with the device or the battery charger.
- Children must be supervised to prevent them from playing with the device or the battery charger.
- Only use the device and battery charger for its proper use and take into account the local conditions.
- Risk of injury. Avoid contact with the rotating scraper disc. Replace the protective cap when not using the device.
- Do not use the device or battery charger if it is not working as it should, has been dropped, left outdoors, dropped into water, is damaged or leaking.

- Only operate or store the device and battery charger in accordance with the description and/or illustration.
- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the device. Do not operate the device while you are tired or under influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating the device may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in off-position before picking up, carrying or charging the device. Carrying the device with your fingers on the switch or while the device is turned on invites accidents..
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- Operate the device in well lit areas. Dark areas invite accidents.
- Keep children and bystanders away while operating the device. Distractions can cause you to lose control.
- Keep scraper disc sharp and clean. Properly maintained scraper discs with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- Do not use the device if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - Store idle device out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the device or these instructions to operate the device. The device is dangerous in the hands of untrained users.
 - Maintain the device and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the device's operation. If damaged, have the device repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained devices.
 - Disconnect the battery charger plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing the device. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the device accidentally.
- To reduce the risk of fire, electric shock or injury:**
- Immediately replace a damaged battery charger together with charging cable with an original part.
 - Do not open, modify or repair the battery charger, the device or the battery. Repairs are only to be carried out by qualified personnel.
 - The device and the battery charger contain electrical components - do not clean the device or the battery charger under running water.
 - You may not charge the battery for longer than 24 hours without interruption.
 - Disconnect the charger from the electrical outlet when not in use as

well as before carrying out any maintenance work on the charger or device.

- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Battery charger plug must match the outlet. Never modify the battery charger plug in any way. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Do not expose to rain. Store indoors.
- Do not abuse the battery charger output cord. Do not pull or carry by the battery charger output cord, do not use battery charger output cord as a handle, do not close a door on the battery charger output cord, or pull battery charger output cord

around sharp edges or corners. Do not run appliance over battery charger output cord. Keep battery charger output cord away from heat, heated surfaces, oil and moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- Unless otherwise stated in the instructions for use and care, do not modify or repair the device or the battery.
- Do not unplug by pulling battery charger output cord. To unplug, grasp plug.
- Do not handle battery charger or appliance with wet hands.
- Only use and store the battery charger in dry rooms, not outdoors.
- Only store the device in dry rooms, not outdoors.

- Do not incinerate the device, even if it is severely damaged. The battery could catch fire and explode.
- In case of visual damage, replace the charger with original manufacturer suggested parts.
- If misused, liquid can leak out of the battery. The escaping liquid can cause skin irritation or burns. Do not touch this. If you accidentally touch it, rinse the affected area with water. If the liquid comes into contact with the eyes, seek medical help.
- Do not use a damaged or modified battery or a damaged or modified device. Unpredictable processes can occur in damaged or modified batteries, which can lead to fire, explosions or injuries.
- Recharge only with the battery charger specified by the manufacturer. A battery charger that is suitable for

one type of battery may create a risk of fire when used with another battery.

- Follow all charging instructions and only charge the battery or device within the temperature range specified in the instructions. Incorrect charging or charging outside the specified temperature range can damage the battery and increase the risk of fire.
- The voltage indicated on the type plate must correspond to the supply voltage.
- Do not make any modifications to the battery.
- The battery has been tested in accordance with the relevant regulations for international transport and can be transported / delivered.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery;

avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, immediately seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

- Do not use the device if the device or its battery is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- Do not expose the device or battery to strong sunlight, fire or excessive temperature. Exposure to strong sunlight, fire or temperature above 266 °F (130 °C) may cause explosion.
- Follow all charging instructions and do not charge the device outside the temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside the speci-

fied range may damage the battery and increase the risk of fire.

CAUTION

- Never leave the device unsupervised while it is in operation.
- Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the device in unexpected situations.
- Switch off appliance prior to transportation. Secure the appliance, taking into account its weight, see chapter Technical data.

ATTENTION

- To avoid damage to the seal or paint, do not use the device at the edge of the windscreen.
- Only store the battery charger in dry rooms at an ambient temperature of

41-104 °F (5-40 °C) and only use it under these conditions.

- Only store the device in dry rooms at an ambient temperature of 41-104 °F (5-40 °C) and use it only at an ambient temperature of -4 °F to +104 °F (-20 °C to +40 °C). Do not store the device in a vehicle for a longer periods of time.
- Have your device serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the device is maintained.
- Never service damaged batteries. Service of batteries should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.
- This device contains Li-Ion batteries that can not be replaced.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE:

Owner/User Responsibility

The owner and/or user must have an understanding of the manufacturer's operating instructions and warnings before using this device.

Warning information should be emphasized and understood.

If the operator is not fluent in English, the manufacturer's instructions and warnings shall be read to and discussed with the operator in the operator's native language by the purchaser/

owner, making sure that the operator comprehends its contents. Owner and/or user must study and maintain for future reference the manufacturer's instructions.

Symbols on the device

Device type:

- 1.598-903.0

Use the following charger:

- 6.654-397.0



Charge the battery only using the original charger enclosed or with a charger approved by KÄRCHER.



WARNING - To reduce the risk of injury, fire or explosion: Read the instruction manual

Intended use

The ice scraper is intended for private use, not for commercial use.

The battery-powered device is designed to remove frost deposits (white frost, hard rime, clear ice) from car windshields.

Never use the device with the abrasive disk to clean car paint.

Other uses of the device are prohibited. The user is liable for any damage caused by improper use.

Customer Service

Registration

Your device must be registered in order to help with any questions or issues that you have. You can register your device at www.karcher-register.com if located in the U.S.A. or www.karcher.com/ca if located in Canada.

Warranty

In the case of a warranty claim, you can contact customer support. Please see the contact information listed below for either the USA or Canada. You **MUST** provide your proof of purchase in order to file a warranty claim either via email, phone or fax.

USA Customer Service

You can contact our Customer Service department by phone at **1-800-537-4129** or via the website at **www.karcher.com/us**.

Canada Customer Service

You can contact our Customer Service department by phone at **1-800-465-4980** or via the website at **www.karcher.com/ca**.

Environmental protection



The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.



Electrical and electronic appliances / devices contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential threat to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the appliance / device. Appliances / devices marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household trash.

Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: www.kaercher.de/REACH

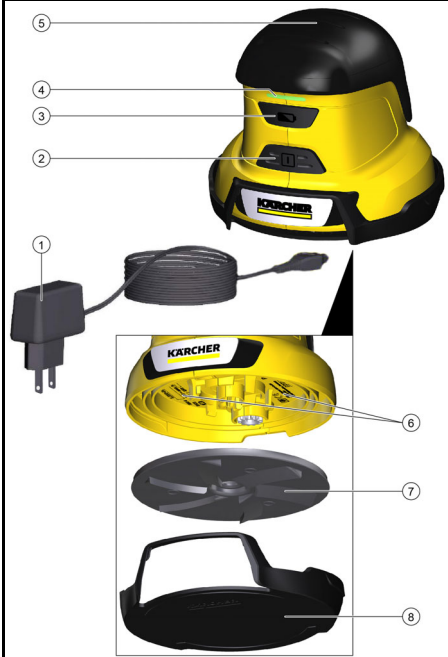
Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely. Information on accessories and spare parts can be found at www.kaercher.com.

Scope of delivery

The scope of delivery for the appliance is shown on the packaging. During unpacking, check the contents for completeness. If any accessories are missing or in the event of any shipping damage, please notify our Customer Service department as stated above either by phone or via the website.

Description of the unit



- ① Charger
- ② Power switch
- ③ Charging socket
- ④ Charge level indicator
- ⑤ Trigger switch
- ⑥ Type plate
- ⑦ Abrasive disk
- ⑧ Protective cover

Blink codes

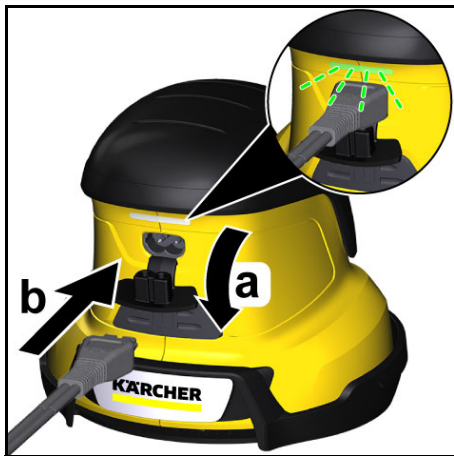
	<ul style="list-style-type: none"> ● LED lights up solidly: The device is in operation. ● LED lights up for 1 h: The device is connected to the power supply and the battery is fully charged.
--	--

<p>— — — —</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● During operation: Low battery warning. ● The battery is discharged. ● During the charging process: The battery is being charged.
<p>-----</p>	<p>A fault has occurred (see chapter <i>Troubleshooting guide</i>).</p>

Initial startup

Battery charging

1. Charge the battery.



Note

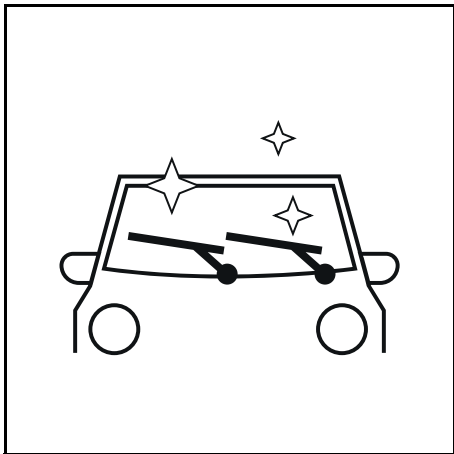
The charge level indicator flashes during the charging process. When the

battery is fully charged, it lights up continuously for 1 hour. For the duration of the charging time, see chapter *Technical data*.

Operation

General information on using the device

- Clean the device before each use (see chapter *Cleaning the device*).
- Make sure to regularly clean car windows to remove dirt particles that could cause scratches during operation. Pay particular attention to the areas outside the reach of your windshield wipers, where dirt and debris is often pushed. Do not solely rely on cleaning your windows with the windshield wiper system to remove dirt and debris.



- When de-icing an unclean windshield, only de-ice the wiping area of the windshield wiper system in order to avoid possible scratches from dirt around the edges.
- Pressing gently, move the device slowly over the windshield.

- For areas with thick ice, leave the device in the same place until the ice breaks.

Note

The additional use of a de-icing agent is not necessary.

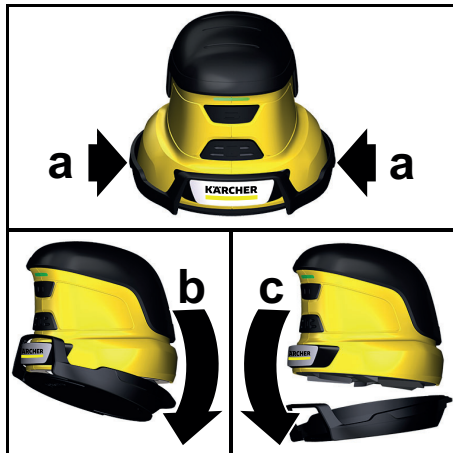
Starting up the device

1. Press the power switch.

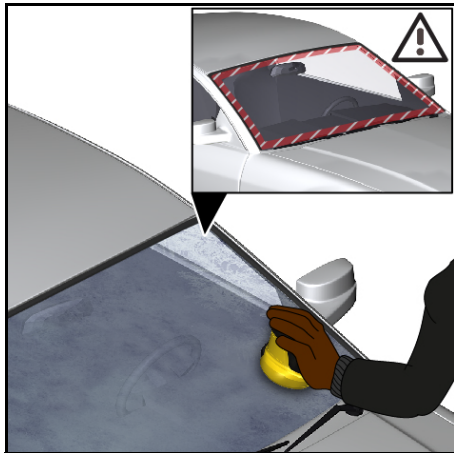


The device is switched on and in standby mode.

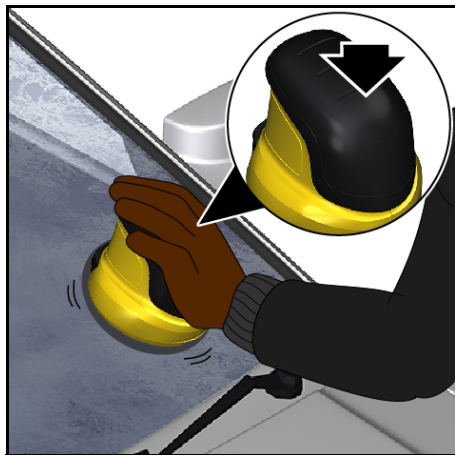
2. Remove the protective cover by pressing on the side.



3. Place the device on the windshield.
Keep a distance from the seals and
the car paint.



4. Press the trigger switch.



The abrasive disk will start to rotate.

Transport

WARNING

Risk of injury, risk of damage!

Be aware of the weight of the device during transportation.

Stow or secure the device in accordance with the applicable guidelines so that it does not slide or jostle around during transport.

1. Switch off the device.
2. Fit the protective cap to the device.
3. Stow or secure the device so that it does not slide or jostle around in the vehicle when accelerating, braking, cornering or in the event of an accident.

Storage

ATTENTION

Improper storage

Damage to the device and battery

Do not store the device in the vehicle for a long period of time.

1. Switch off the device at the power switch.
2. Clean the device (see chapter *Cleaning the device*).
3. Attach the protective cover.
4. Store the device within the permitted ambient temperature (see chapter *Technical data*).
5. If the device is in storage for a long period of time (e.g. over the summer months), fully charge the battery (see chapter *Battery charging*).

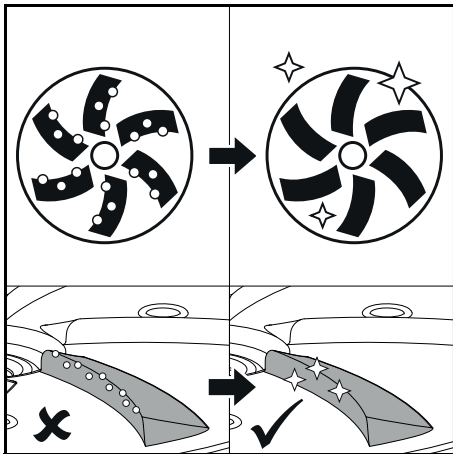
Care and service

The device is maintenance-free, so it is not necessary to carry out regular maintenance work.

Cleaning the device

Before each use of the device, remove dirt from the abrasive disk to avoid scratching the windshield.

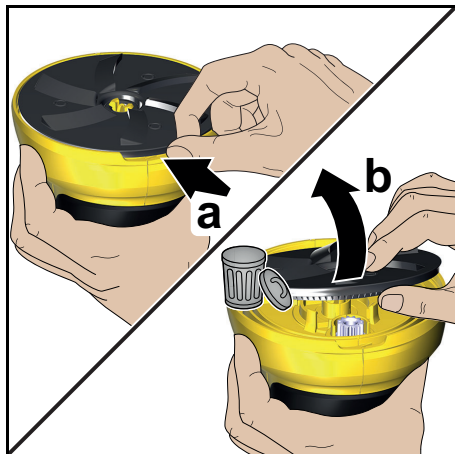
1. Switch off the device at the power switch.
2. Clean snow, ice and other dirt from the device.
3. Carefully remove the dirt from the abrasive disk, wiping the edges several times in their direction.



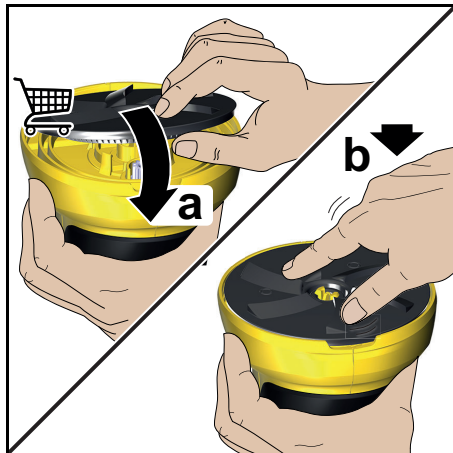
Replacing the abrasive disk

1. If the device is used regularly, the abrasive disk must be replaced at least after every winter period, even if there is no visible wear and tear (part number: 5.352-024.3).

2. Switch off the device with the power switch.
3. Fix the device with one hand.
4. Remove the abrasive disk with the other hand.



5. Press the new abrasive disk into the holder.



Troubleshooting guide

DANGER

Contact with live parts

Injury due to electric shock

Before carrying out any work on the device, switch it off and disconnect it from the charger.

Have repair work and work on electrical components carried out only by authorized Customer Service personnel.

The charge level indicator is flashing quickly.

The charging/ambient temperature is too low or too high.

- Note the permissible temperature ranges (see chapter *Technical data*).
- Wait until the charge level indicator stops flashing or press the power switch for 3 s.

The abrasive disk is blocked.

- Wait until the charge level indicator stops flashing or press the power switch for 3 s.
- Check the device for blockages and remove them if necessary.

a Make sure that the device is switched off.

b Carefully remove the blockages.

The load is too high.

- Wait until the charge level indicator stops flashing or press the power switch for 3 s.

The abrasive disk is rotating without the trigger switch being activated.

- Wait until the charge level indicator stops flashing or press the power switch for 3 s.

The device is not de-icing properly.

The abrasive disk is damaged.

- Replace the abrasive disk (see chapter *Replacing the abrasive disk*).

Technical data

EDI 4

Electrical connection / battery

Nominal voltage V of battery 7,2

Power input max. A 14

Protection class IPX1

Protection class III

Charger

Mains voltage for V charger 100 - 130

Output voltage V 9,5

Output current A 0,6

Phase ~ 1

Frequency Hz 60

Device performance data

Charging time for h an empty battery 3

EDI 4

Operating duration with a fully charged battery min 15

Ambient conditions

Ambient temperature °F -4 - +104
(°C) (-20 - +40)

Charging temperature °F 41 - +104
(°C) (5 - 40)

Storage temperature °F -4 - +104
(°C) (-20 - +40)

Relative humidity % 20 - 90

Dimensions and weights

Length x width x height in 5,24 x 4,33 x
(mm) 4,88 (133 x
110 x 124)

Weight lbs 1,19 (0,54)
(kg)

EDI 4

Determined values in acc. with EN 60335-2-79

Sound pressure level L_{pA} dB(A 65)

Uncertainty K_{pA} dB(A 2)

Sound power level L_{WA} + K uncertainty dB(A 79)

Subject to technical changes without notice.

Contenu

Niveaux de danger.....	25
CONSIGNES DE SECURITE IM- PORTANTES.....	26
Responsabilité du propriétaire/utilisa- teur	35
Symboles sur l'appareil.....	36
Utilisation prévue	36
Service à la clientèle	36
Protection de l'environnement.....	37
Accessoires et pièces de rechange ...	38
Étendue de la livraison.....	38
Description de l'appareil.....	39
Mise en service	41
Utilisation	41
Transport.....	45
Stockage	45
Entretien et maintenance	46
Dépannage en cas de défaut.....	48
Caractéristiques techniques.....	49

Niveaux de danger

DANGER

- Indique un danger immédiat qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

AVERTISSEMENT

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

PRÉCAUTION

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères.

ATTENTION

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels.

CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES

Veillez lire tous les avertissements, les instructions, les illustrations et les consignes de sécurité fournis avec l'appareil et observer les précautions de base lors de l'utilisation de l'appareil ou du chargement de la batterie, y compris les instructions des pages qui suivent. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un à-coup de courant, un incendie et/ou des blessures graves.

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION

DE CETTE MA- CHINE

N'est pas destiné à un usage commercial !

DANGER

- Adhérer aux réglementations de sécurité respectives dans les zones dangereuses (par exemple station service). Ne jamais exploiter l'appareil ou charger la batterie dans des atmosphères ou des espaces explosifs, caractérisés par la présence de liquide, de gaz ou de poussières inflammables. L'appareil ou le chargeur de batterie pourrait provoquer des étincelles et enflammer la poussière ou les vapeurs.
- Ne jamais toucher la fiche du chargeur de batterie et la prise avec les mains humides.

- Risque de court-circuit ! Ne pas insérer d'objets conducteurs (tels que des tournevis ou similaires) dans la prise du chargeur de l'appareil ou dans la fiche du chargeur de batterie. Maintenir la prise du chargeur de l'appareil et la fiche du chargeur de batterie éloignées des autres objets métalliques, tels que des agrafes à papier, des pièces, des clés, des clous, des vis ou d'autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer une connexion d'une borne à l'autre. Court-circuiter les contacts de charge ensemble est susceptible de provoquer des brûlures ou un incendie.
- Danger d'explosion. Ne pas charger une batterie non rechargeable.

AVERTISSEMENT

- Utiliser l'appareil et les accessoires conformément aux présentes instructions, en tenant compte des conditions de travail et des tâches à effectuer. Toute utilisation de l'appareil pour une exploitation différente de celle prévue peut avoir pour conséquence une situation dangereuse.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants, des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou des personnes qui ne sont pas familiarisées avec ces instructions.
- L'appareil doit être exploité uniquement par des personnes qui ont été formées à son utilisation, ou qui ont démontré leur capacité à l'exploiter et y ont été expressément autorisées.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil ou le chargeur de batterie.
- Les enfants doivent être surveillés pour les empêcher de jouer avec l'appareil ou le chargeur de batterie.
- Utiliser l'appareil et le chargeur de batterie pour son usage approprié et prendre en compte les conditions locales.
- Risque de blessures. Éviter tout contact avec les disques rotatifs du grattoir. Remettre le capuchon de fermeture de protection en place lorsque l'appareil n'est pas en cours d'utilisation.
- Ne pas utiliser l'appareil ou le chargeur de batterie s'il ne fonctionne pas normalement, s'il est tombé, si il a été stocké en plein air, s'il est tombé dans l'eau, est endommagé ou qu'il présente une fuite.
- Exploiter ou stocker l'appareil et le chargeur de batterie uniquement en conformité avec la description et/ou l'illustration.
- Rester alerte, se concentrer sur ce que vous faites, et faire preuve de bon sens lors de l'exploitation de l'appareil. Ne pas exploiter l'appareil si vous êtes fatigué(e) ou sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention pendant l'exploitation de l'appareil peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves.
- Utiliser un équipement de protection individuel. Toujours porter une protection des yeux.
- Empêcher tout démarrage par inadvertance S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de saisir, de porter et de charger l'appareil. Porter l'appareil avec vos doigts sur

l'interrupteur ou alors que l'appareil est allumé et un facteur d'accident.

- Ne pas utiliser à bout de bras Maintenir une position stable et équilibrée à tout moment. Ceci permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter des vêtements amples ou des bijoux. Garder les cheveux attachés, les vêtements et les doigts éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés dans les pièces mobiles.
- Ne pas laisser la familiarité acquise lors de l'utilisation fréquente des outils vous permettre de devenir complaisant et de faire fi des principes de sécurité des outils. Un acte imprudent peut provoquer des blessures graves en une fraction de seconde.
- Exploiter l'appareil dans des zones bien éclairées. Les zones d'ombre sont sources d'accidents.
- Tenir les enfants et les passants à l'écart pendant l'exploitation d'un outil électrique. Toute distraction peut entraîner une perte de contrôle.
- Maintenir le disque du grattoir aiguisé et propre. Des disques de grattoir correctement entretenus avec des bords de coupe aiguisés sont moins susceptibles de s'accrocher et sont plus simples à commander.
- Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas. Un outil électrique qui ne peut pas être contrôlé avec l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- Disposer l'appareil électrique en veille hors de portée des enfants et ne pas permettre aux personnes, qui

ne sont pas familiarisées avec l'appareil ou les présentes instructions, d'exploiter l'appareil. Cet appareil est dangereux entre les mains de personnes non-formées.

- Entretien l'appareil et les accessoires. Contrôler l'alignement et le serrage des pièces mobiles, la rupture de pièces et tout autre état qui pourrait affecter l'exploitation de l'appareil. En cas de dommages, faire réparer l'appareil avant toute utilisation. De nombreux accidents sont à l'origine d'appareils mal entretenus.
- Débrancher la fiche du chargeur de batterie de la source de courant avant de procéder à tout réglage, changement d'accessoires ou de stocker l'appareil. Ces mesures de prévention réduisent le risque de démarrer l'appareil par accident.

● **Pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique ou de blessures :**

- Remplacer immédiatement un chargeur de batterie endommagé conjointement avec un câble de charge et une pièce d'origine.
- Ne pas ouvrir, modifier ou réparer le chargeur de batterie, l'appareil ou la batterie. Les réparations ne doivent être réalisées que par du personnel qualifié.
- L'appareil et le chargeur de batterie contiennent des composants électriques - ne pas nettoyer l'appareil ou le chargeur de batterie à l'eau courante.
- Il est interdit de charger la batterie pendant une durée supérieure à 24 heures sans interruption.
- Débranchez le chargeur ou l'appareil de la prise de courant si vous ne

l'utilisez pas et avant tout travail de maintenance.

- Éviter tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre ou à la masse, tels que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Il existe un risque d'électrocution élevé si votre corps est relié à la terre ou à la masse.
- La fiche du chargeur de batterie doit correspondre à la sortie. Ne jamais modifier la fiche du chargeur de batterie de quelque façon que ce soit. Une fiche qui n'a pas été modifiée et des prises correspondantes réduiront le risque d'électrocution.
- N'exposez pas l'appareil à la pluie. Stockez l'appareil dans des locaux intérieurs.
- Ne pas malmener le câble de sortie du chargeur de batterie. Ne pas tirer ou transporter par le câble de sortie

du chargeur de batterie, ne pas utiliser le câble de sortie du chargeur de batterie comme poignée, ne pas fermer une porte sur le câble de sortie du chargeur de batterie, ou placé le câble de sortie du chargeur de batterie sur des coins ou des bords tranchants. Ne faire passer aucun appareil sur le câble du chargeur de batterie. Maintenir le câble de sortie du chargeur de batterie éloigné de la chaleur, de surface chaude, d'huile ou de pièces mobiles. Un câble endommagé ou emmêlé augmente le risque d'électrocution.

- Dans la mesure où rien d'autre n'est indiqué dans les consignes d'entretien et d'utilisation, n'apportez aucune modification sur l'appareil ou la batterie et ne les réparez pas vous-même.

- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le câble de charge du chargeur de la prise de courant. Pour débrancher l'appareil du réseau électrique, tirez toujours sur la fiche.
- Ne touchez ni le chargeur ni l'appareil les mains humides.
- Utiliser et stocker le chargeur de batterie dans des locaux secs uniquement, pas en extérieur.
- Stocker l'appareil dans des locaux secs uniquement, pas en extérieur.
- Ne brûlez pas l'appareil, même s'il est fortement abîmé. La batterie risquerait de prendre feu et d'exploser.
- En cas de dommages visuels, remplacez le chargeur par les pièces recommandées par le fabricant d'origine.
- Toute utilisation abusive peut provoquer une fuite de liquide de la batterie. La fuite de liquide peut entraîner des irritations cutanées ou des brûlures chimiques. Ne les touchez pas. En cas de contact inopiné, rincez les endroits concernés à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, faites appel à un médecin.
- N'utilisez ni batterie endommagée ou modifiée, ni appareil endommagé ou modifié. Des processus imprévisibles, pouvant entraîner un incendie, des explosions ou blessures peuvent survenir dans des batteries endommagées ou modifiées.
- Recharger uniquement avec le chargeur de batterie spécifié par le fabricant. Un chargeur de batterie adapté à un type de batterie peut engendrer un risque d'incendie s'il est utilisé avec une autre batterie.
- Respectez toutes les consignes de charge et ne chargez la batterie ou l'appareil que dans la plage de tem-

pératures indiquée dans les instructions. En cas de charge incorrecte ou réalisée en dehors de la plage de températures indiquée, la batterie risque d'être endommagée et le risque d'incendie d'être accru.

- La tension indiquée sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension d'alimentation.
- Ne procédez à aucune modification sur la batterie.
- La batterie a été contrôlée selon les directives correspondantes sur les transports internationaux et peut être transportée/expédiée.
- Dans des conditions extrêmes, du liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, rincer à l'eau abondante. Si du liquide entre en contact avec les yeux, demander immédiatement une assistance mé-

dicale. Du liquide projeté de la batterie peut provoquer une irritation ou des brûlures.

- Ne pas utiliser l'appareil si l'appareil ou sa batterie est endommagé ou a été modifié. Une batterie endommagée ou modifiée peut présenter un comportement imprévisible entraînant un incendie, une explosion ou un risque de blessures.
- Ne pas exposer l'appareil ou sa batterie aux rayons du soleil, au feu ou à une température excessive. Toute exposition aux rayons intensives du soleil, au feu ou à une température supérieure à 266 °F (130 °C) peut provoquer une explosion.
- Respecter toutes les instructions relatives au chargement et ne pas charger l'appareil en dehors de la plage de températures spécifiée dans les instructions. Charger de

manière inappropriée ou à des températures situées en dehors de la plage spécifiée peut provoquer des dommages à la batterie et augmenter le risque d'incendie.

PRÉCAUTION

- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en fonctionnement.
- Maintenir les poignées ou les surfaces de saisie sèches, propres et sans huile ni graisse. Des poignées et des surfaces de saisie glissantes ne permettent pas une manipulation et une commande sécurisées de l'appareil dans des situations inattendues.
- Éteignez l'appareil avant le transport. Sécurisez l'appareil en tenant compte de son poids, voir chapitre « Caractéristiques techniques ».

ATTENTION

- Pour éviter tout dommage au joint ou à la peinture, ne pas utiliser l'appareil sur le bord du pare-brise.
- Stocker le chargeur de batterie uniquement dans des locaux secs à température ambiante de 41-104 °F (5-40 °C) et utiliser uniquement dans ces conditions.
- Stocker l'appareil uniquement dans des locaux secs à une température ambiante de 41-104 °F (5-40 °C) et l'utiliser uniquement à une température ambiante comprise entre -4 °F à +104 °F (-20 °C à +40 °C). Ne pas stocker l'appareil dans un véhicule pendant une période prolongée.
- Faire effectuer l'entretien de votre appareil par un réparateur qualifié en utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela per-

met de garantir que la sécurité de l'appareil est conservée.

- Ne jamais réparer des batteries endommagées. Le service de réparation des batteries doit être réalisé uniquement par le fabricant ou par des prestataires de services autorisés.
- Cet appareil contient des batteries Li-Ion qui ne peuvent pas être échangées.

CONSERVER TOUS LES AVER- TISSEMENTS ET INSTRUCTIONS EN VUE D'UNE

UTILISATION FUTURE :

Responsabilité du propriétaire/utilisateur

Le propriétaire et/ou l'utilisateur doivent comprendre les instructions de fonctionnement et les avertissements du fabricant avant d'utiliser cet appareil.

Les informations d'avertissement doivent être soulignées et comprises. Si l'opérateur ne parle pas couramment l'anglais, les instructions et les avertissements du fabricant doivent être lus et discutés avec l'opérateur dans sa langue maternelle par l'acheteur/propriétaire, en s'assurant que l'opérateur en comprend le contenu. Le propriétaire et/ou l'utilisateur doit

étudier et conserver pour référence future les instructions du fabricant.

Symboles sur l'appareil

Type d'appareil :

- 1.598-903.0

Utiliser le chargeur suivant :

- 6.654-397.0



Charger la batterie en n'utilisant qu'un seul chargeur d'origine fourni ou un chargeur approuvé par KÄRCHER.



AVERTISSEMENT - Pour réduire le risque de blessures, d'incendie ou d'explosion : Lisez le mode d'emploi

Utilisation prévue

Le grattoir à glace est destiné à un usage privé, et non à un usage commercial.

Cet appareil alimenté par batterie est conçu pour éliminer les dépôts de glace (givre, glace transparente) des pare-brise de voiture.

N'utilisez jamais l'appareil avec disque abrasif pour nettoyer la peinture de la voiture.

D'autres utilisations sont interdites.

L'utilisateur est responsable pour tous les dommages liés à un usage inapproprié.

Service à la clientèle

Registration

Your device must be registered in order to help with any questions or issues that you have. You can register your device at www.karcher-register.com

if located in the U.S.A. or www.karcher.com/ca if located in Canada.

Warranty

In the case of a warranty claim, you can contact customer support. Please see the contact information listed below for either the USA or Canada. You **MUST** provide your proof of purchase in order to file a warranty claim either via email, phone or fax.

Service à la clientèle — États-Unis

Vous pouvez contacter notre service à la clientèle par téléphone, au **1-800-537-4129**, ou par l'intermédiaire du site web, sous www.karcher.com/us.

Service à la clientèle — Canada

Vous pouvez contacter notre service à la clientèle par téléphone, au **1-800-**

465-4980, ou par l'intermédiaire du site web, sous www.karcher.com/ca.

Protection de l'environnement



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole

ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : www.kaercher.com/REACH

Accessoires et pièces de rechange

Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange originaux.

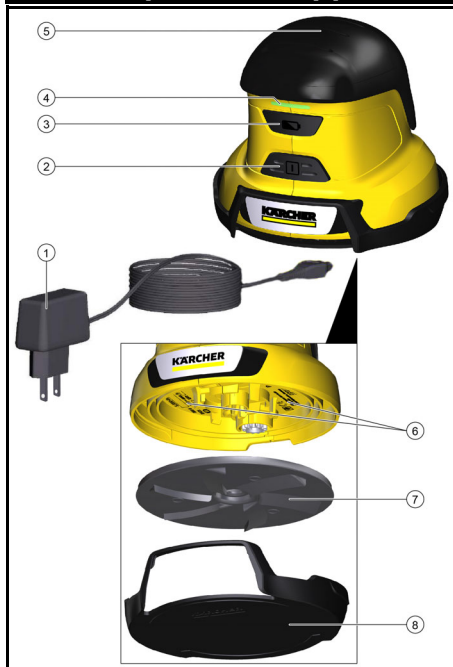
Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.

Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site Internet www.kaercher.com.

Étendue de la livraison

L'étendue de la livraison de l'appareil est indiquée sur l'emballage. Lors du déballage, vérifiez le contenu pour s'assurer qu'il ne manque rien. Si un accessoire est manquant ou en cas de dommage pendant l'expédition, veuillez en aviser le service à la clientèle aux coordonnées susmentionnées, par téléphone ou par l'intermédiaire du site Web.

Description de l'appareil



- ① Chargeur
- ② Interrupteur principal
- ③ Prise du chargeur
- ④ Affichage du niveau de charge
- ⑤ Interrupteur de déclenchement
- ⑥ Plaque signalétique
- ⑦ Disque d'enlèvement
- ⑧ Capuchon de protection

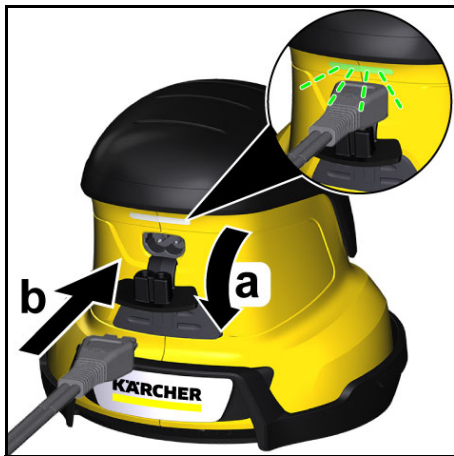
Codes de clignotement

	<ul style="list-style-type: none">● La DEL s'allume en permanence : L'appareil est en service.● La DEL s'allume pendant 1 h : L'appareil est branché à l'alimentation électrique et la batterie est entièrement chargée.	<p>— — — —</p>	<ul style="list-style-type: none">● Pendant le fonctionnement : Avertissement face à une faible tension de la batterie● La batterie est déchargée.● Durant le cycle de charge : La batterie est en cours de chargement.
		<p>-----</p>	Un défaut est survenu (voir chapitre <i>Dépannage en cas de défaut</i>).

Mise en service

Charger la batterie

1. Charger la batterie.



Remarque

L'affichage d'état de charge clignote durant le cycle de charge. Une fois la

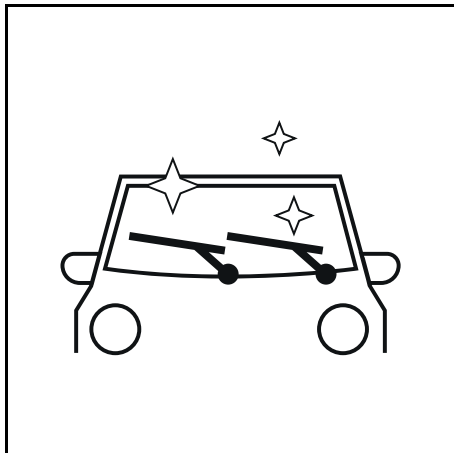
batterie entièrement chargée, elle s'allume pendant 1 heure. Pour la durée du temps de charge voir chapitre *Caractéristiques techniques*.

Utilisation

Informations générales sur l'utilisation de l'appareil

- Nettoyez l'appareil avant chaque usage (voir chapitre *Nettoyer l'appareil*).
- Assurez-vous de nettoyer régulièrement les vitres du véhicule pour éliminer les particules de poussière qui pourraient provoquer des rayures. Faites particulièrement attention aux zones hors de portée des essuie-glace, où sont souvent repoussés la poussière et les débris. Ne comptez pas uniquement sur le nettoyage avec le système d'essuie-

glace pour éliminer les saletés et les débris.



- Si vous dégivrez un pare-brise non propre, dégivrez seulement la zone de balayage du système d'essuie-glace pour éviter de faire des rayures autour des bords.

- Déplacez l'appareil lentement sur le pare-brise en appuyant légèrement.
- Pour les zones avec une épaisse couche de glace, laissez l'appareil au même endroit jusqu'à ce que la glace se brise.

Remarque

Il n'est pas nécessaire d'utiliser un produit dégivrant supplémentaire.

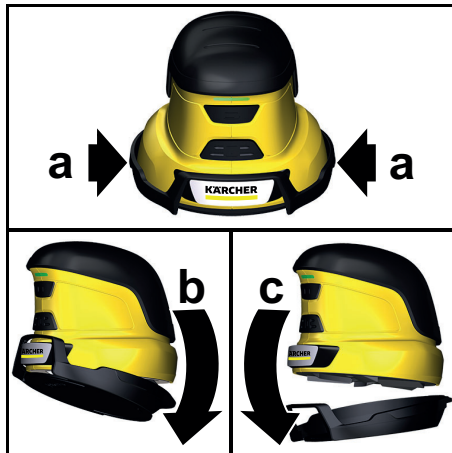
Mettre l'appareil en service

1. Appuyer sur l'interrupteur principal.

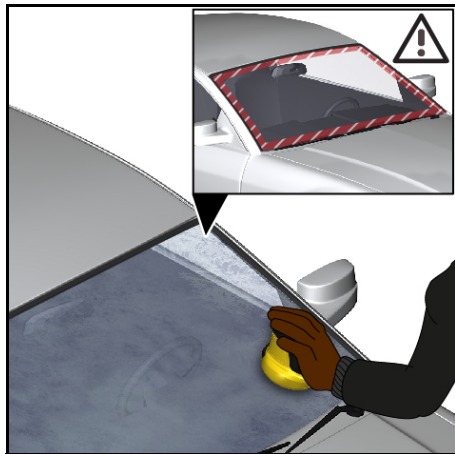


L'appareil est allumé et en mode veille.

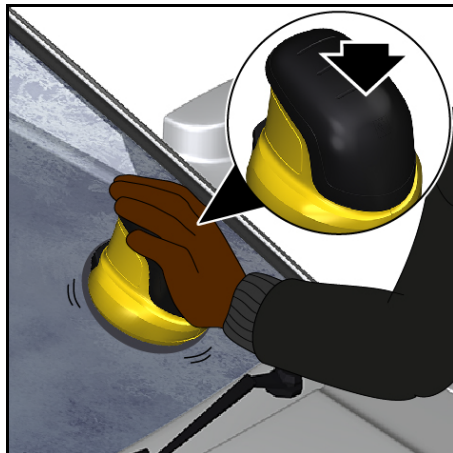
2. Retirer le capuchon de protection en appuyant sur le côté.



3. Poser l'appareil sur la vitre de la voiture. Respecter une distance avec les joints et la peinture de la voiture.



4. Actionner l'interrupteur de déclenchement.



Le disque d'enlèvement se met à tourner.

Transport

AVERTISSEMENT

Risque de blessures, risque d'endommagement !

Prendre en compte le poids de l'appareil pendant le transport.

Ranger ou fixer l'appareil conformément aux normes applicables afin qu'il ne glisse pas ou ne bouge pas pendant le transport.

1. Mettre l'appareil hors tension.
2. Placer le capuchon de protection de l'appareil.
3. Ranger ou sécuriser l'appareil de façon à ce qu'il ne glisse pas ou ne bouge pas dans le véhicule en cas d'accélération, de freinage, dans les virages ou en cas d'accident.

Stockage

ATTENTION

Stockage non conforme

Domages sur l'appareil et la batterie
Ne stockez pas l'appareil trop longtemps dans le véhicule.

1. Éteindre l'appareil sur l'interrupteur principal.
2. Nettoyer l'appareil (voir le chapitre *Nettoyer l'appareil*).
3. Mettre le capuchon de protection en place.
4. Stocker l'appareil à la température ambiante autorisée (voir chapitre *Caractéristiques techniques*).
5. Si l'appareil est stocké plus longtemps (par ex. durant les mois d'été), charger entièrement la batterie (voir chapitre *Charger la batterie*).

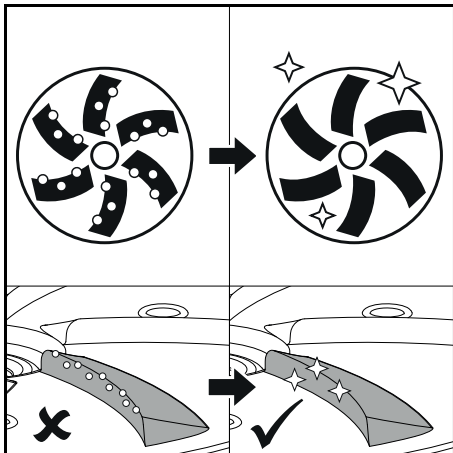
Entretien et maintenance

L'appareil est exempt de maintenance, c.-à-d. qu'il est inutile d'effectuer des travaux de maintenance réguliers.

Nettoyer l'appareil

Avant chaque utilisation de l'appareil, nettoyer le disque d'enlèvement de tout encrassement pour éviter les rayures sur la vitre de la voiture.

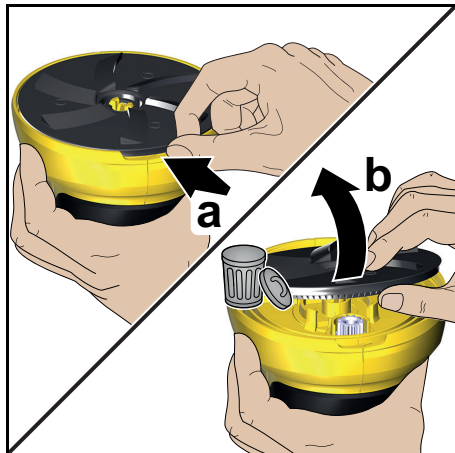
1. Éteindre l'appareil sur l'interrupteur principal.
2. Éliminer la neige, la glace et les autres encrassements de l'appareil.
3. Retirer avec précaution la saleté du disque de coupe, en essuyant les bords dans leur direction plusieurs fois.



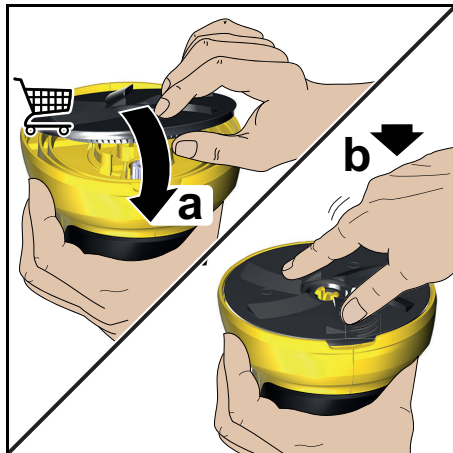
Remplacement du disque abrasif

1. Si l'appareil est utilisé régulièrement, remplacez l'appareil au moins après chaque période hivernale, même sans traces d'usure visibles (référence de pièce : 5.352-024.3).

2. Désactivez l'appareil en utilisant l'interrupteur principal.
3. Tenez l'appareil à une main.
4. Retirez le disque abrasif avec l'autre main.



5. Placez le nouveau disque abrasif dans son support.



Dépannage en cas de défaut

DANGER

Contact avec des pièces sous tension

Danger dû au risque d'électrocution !
Coupez l'appareil et débranchez-le du chargeur avant tous les travaux sur l'appareil.

Les travaux de réparation ainsi que les travaux sur les composants électriques ne doivent être effectués que par le SAV autorisé.

L'affichage de l'état de charge clignote rapidement.

La température de charge/ambiante est trop basse/trop élevée.

- Observer les plages de température autorisée (voir le chapitre *Caractéristiques techniques*).
- Patienter jusqu'à ce que l'affichage de l'état de charge ne clignote plus

ou appuyer sur l'interrupteur principal 3 s.

Le disque d'enlèvement se bloque.

- Patienter jusqu'à ce que l'affichage de l'état de charge ne clignote plus ou appuyer sur l'interrupteur principal 3 s.
- Contrôler l'absence de blocages sur l'appareil et éliminez-les si nécessaire.
 - a Contrôler que l'appareil est hors tension.
 - b Éliminer prudemment les blocages.

La charge est trop élevée.

- Patienter jusqu'à ce que l'affichage de l'état de charge ne clignote plus ou appuyer sur l'interrupteur principal 3 s.

Le disque d'enlèvement tourne sans que l'interrupteur de déclenchement n'ait été activé.

- Patienter jusqu'à ce que l'affichage de l'état de charge ne clignote plus ou appuyer sur l'interrupteur principal 3 s.

L'appareil ne dégivre pas correctement.

Le disque abrasif est endommagé.

- Remplacez le disque abrasif (voir le chapitre *Remplacement du disque abrasif*).

Caractéristiques techniques

EDI 4

Raccordement électrique / batterie

Tension nominale de la batterie	V	7,2
---------------------------------	---	-----

Puissance absorbée max.	A	14
-------------------------	---	----

Type de protection	IPX1
--------------------	------

Classe de protection	III
----------------------	-----

EDI 4

Chargeur

Tension secteur du chargeur	V	100 - 130
-----------------------------	---	-----------

Tension de sortie	V	9,5
-------------------	---	-----

Courant sortie	A	0,6
----------------	---	-----

Phase	~	1
-------	---	---

Fréquence	Hz	60
-----------	----	----

Caractéristiques de puissance de l'appareil

Durée de la charge de la batterie vide	h	3
--	---	---

Autonomie avec une batterie pleine	min	15
------------------------------------	-----	----

Conditions ambiantes

Température ambiante	°F	-4 - +104
	(°C)	(-20 - +40)

Température de charge	°F	41 - +104
	(°C)	(5 - 40)

EDI 4		
Température de stockage	°F (°C)	-4 - +104 (-20 - +40)
Humidité de l'air relative	%	20 - 90
Dimensions et poids		
Longueur x largeur x hauteur	in (mm)	5,24 x 4,33 x 4,88 (133 x 110 x 124)
Poids	lbs (kg)	1,19 (0,54)
Valeurs déterminées selon EN 60335-2-79		
Niveau de pression acoustique		dB(A 65)
L_{pA}		
Incertitude K_{pA}		dB(A 2)

EDI 4	
Niveau de puissance acoustique	dB(A 79)
L_{WA} + incertitude	
K_{WA}	
Sous réserve de modifications techniques.	

Índice de contenidos

Niveles de peligro	51
INTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES.....	52
Responsabilidad del propietario/usuario	61
Símbolos en el dispositivo	61
Uso previsto	62
Servicio al cliente	62
Protección del medioambiente.....	63
Accesorios y recambios	63
Cobertura de la entrega	64
Descripción del equipo.....	65
Puesta en funcionamiento	67
Servicio	67
Transporte.....	71
Almacenamiento	71
Conservación y mantenimiento.....	72
Ayuda en caso de fallos	74
Datos técnicos	76

Niveles de peligro

PELIGRO

- Aviso de un peligro inminente que produce lesiones corporales graves o la muerte.

ADVERTENCIA

- Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales graves o la muerte.

PRECAUCIÓN

- Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales leves.

CUIDADO

- Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir daños materiales.

INTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Lea todas las advertencias, instrucciones, ilustraciones y especificaciones de seguridad suministradas con el presente dispositivo y tenga en cuenta todos los cuidados básicos para usar el dispositivo o cargar la batería, incluidas todas las instrucciones en las siguientes páginas. Si no se siguen las advertencias e instrucciones, pueden ocasionarse choques eléctricos, incendios y/o lesiones graves.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILI-

ZAR ESTA MÁ- QUINA

No destinado a uso comercial.

⚠ PELIGRO

- Tenga en cuenta las respectivas regulaciones de seguridad en zonas de peligro (p. ej., estaciones de servicio). No use el dispositivo ni cargue la batería en atmósferas o espacios potencialmente explosivos, es decir, en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. El dispositivo o el cargador de baterías podrían generar chispas que prendan el polvo o los gases.
- No toque el conector del cargador de baterías o la toma de enchufe con manos mojadas.
- Peligro de cortocircuito. No inserte objetos con conductividad eléctrica

(p. ej., destornilladores o similares) en el terminal de carga del dispositivo o el conector del cargador de baterías. Mantenga el terminal de carga del dispositivo y el conector del cargador de baterías alejados de otros objetos metálicos, como clips, monedas, clavos, tornillos u objetos metálicos pequeños que puedan establecer una conexión entre dos contactos. El cortocircuito de los contactos de carga entre sí puede provocar quemaduras o incendios.

- Peligro de explosión. No cargue una batería no recargable.

ADVERTENCIA

- Use el dispositivo y los accesorios de conformidad con las presentes instrucciones y tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que

vaya a realizar. Cualquier uso del dispositivo diferente del previsto puede provocar situaciones peligrosas.

- El dispositivo no es adecuado para niños, personas con habilidades físicas, sensoriales o mentales limitadas ni personas que no se hayan familiarizado con las presentes instrucciones.
- El dispositivo solo deben manejarlo personas que hayan sido instruidas en su uso o aquellas personas que han demostrado su capacidad de manejarlo y que han sido autorizadas expresamente para ello.
- Los niños no deben jugar con el dispositivo o el cargador de baterías.
- Los niños deben estar supervisados en todo momento para evitar que jueguen con el dispositivo o el cargador de baterías.

- Use el dispositivo y el cargador de baterías únicamente para su uso adecuado y tenga en cuenta las condiciones locales.
- Riesgo de lesión. Evite el contacto con el disco del rascador rotativo. Vuelva a colocar la tapa protectora cuando no use el dispositivo.
- No use el dispositivo o el cargador de baterías si no funciona correctamente, si ha sufrido una caída, si se ha quedado al aire libre, si se cayó al agua, ni si está dañado o presenta fugas.
- Únicamente use o almacene el dispositivo de conformidad con la descripción y/o la ilustración.
- Evite cualquier despiste, no pierda la concentración en su trabajo y aplique el sentido común al usar el dispositivo. No use el dispositivo si está cansado o bajo la influencia de las drogas, el alcohol o cualquier medicación. Cualquier instante de falta de atención mientras usa el dispositivo puede generar un serio riesgo de lesión.
- Use un equipo de protección personal. Lleve siempre protección para los ojos.
- Evite cualquier arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en posición de apagado antes de levantar, transportar o cargar el dispositivo. Si transporta el dispositivo con el dedo en el interruptor o mientras está encendido, aumentará el riesgo de accidentes.
- No intente llegar demasiado lejos. Mantenga los pies bien colocados y el equilibrio en todo momento. Así tendrá un mayor control sobre la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- Vista ropa adecuada. No lleve ropa floja ni complementos. Mantenga el pelo y la ropa alejados de las piezas móviles. La ropa floja, los complementos o el pelo largo pueden quedar atrapados en piezas móviles.
- No deje que la confianza y familiaridad del uso frecuente de las herramientas le hagan bajar la guardia e ignorar las normas de seguridad. Una acción sin cuidado puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.
- Use el dispositivo siempre en zonas bien iluminadas. Las zonas oscuras aumentan el riesgo de accidente.
- Mantenga alejados a los niños y a cualquier acompañante mientras usa herramientas eléctricas. Las distracciones pueden hacer que pierda el control.
- Mantenga el disco del rascador afilado y limpio. Los discos del rascador bien conservados con filos cortantes afilados tienen menos probabilidad de quedar atrapados y son más fáciles de controlar.
- No use el dispositivo si el interruptor no lo enciende y apaga. Cualquier herramienta eléctrica que no se pueda controlar con el interruptor supone un peligro y debe arreglarse.
- Almacene los dispositivos que no se vayan usar lejos del alcance de los niños y no deje que personas que no estén familiarizadas con el dispositivo o estas instrucciones hagan uso del dispositivo. El dispositivo es peligroso en manos de gente inexperta.
- Realice el mantenimiento del dispositivo y los accesorios. Compruebe si hay cualquier atasco o desalineamiento en las piezas móviles, ruptura

en las piezas o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento del dispositivo. Si el dispositivo está dañado, repárelo antes de usarlo. El mantenimiento deficiente de los dispositivos es una causa frecuente de numerosos accidentes.

- Desconecte el conector del cargador de baterías de la fuente de corriente antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar el dispositivo. Este tipo de medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de arranque no intencionado del dispositivo.
- **Para reducir el peligro de incendio, choque eléctrico o lesión:**
- Si el cargador de baterías está dañado, sustitúyalo inmediatamente por un componente original junto con el cable de carga

- No abra, modifique o repare el cargador de baterías, el dispositivo o la batería. Las reparaciones solo deben ser realizadas por personal cualificado.
- El dispositivo y el cargador de baterías contienen componentes eléctricos, no los limpie bajo agua corriente.
- No debe cargar la batería durante más de 24 horas sin interrupción.
- Desenchufe el cargador de la toma de corriente cuando no esté en uso, así como antes de realizar trabajos de mantenimiento en el cargador o en el equipo.
- Evite el contacto directo de su cuerpo con superficies puestas a tierra, como tuberías, radiadores, cadenas o refrigeradores. Existe mayor riesgo de choque eléctrico si su cuerpo

está en contacto con la toma de tierra.

- El conector del cargador de baterías debe ser adecuado para la toma. Nunca modifique el conector del cargador de baterías de ninguna manera. Los conectores sin modificaciones y las tomas adecuadas reducen el riesgo de choques eléctricos.
- No exponga el equipo a la lluvia. Almacénelo en interiores.
- No haga un mal uso del cable de salida del cargador de baterías. No tire del cable de salida del cargador de baterías y no lo coja por ese cable, no use el cable de salida del cargador de baterías como asa, evite atrapar el cable de salida del cargador de baterías con las puertas, ni lo tense alrededor de esquinas o bordes afilados. No pase aparatos por

encima del cable de salida del cargador de baterías. Mantenga el cable de salida del cargador de baterías alejado de temperaturas elevadas, superficies calientes, aceite y piezas móviles. Los cables dañados o atrapados aumentan el riesgo de choques eléctricos.

- A menos que se indique lo contrario en las instrucciones de uso y mantenimiento, no modifique ni repare el equipo ni la batería.
- No desconecte el cargador de la toma de corriente tirando del cable de carga del cargador. Desconecte el aparato de la red eléctrica tirando del enchufe.
- No toque el cargador ni el equipo si tiene las manos mojadas.
- Únicamente use y almacene el cargador de baterías en espacios secos, no al aire libre.

- Únicamente almacene el dispositivo en espacios secos, no al aire libre.
- No queme el equipo, aunque esté muy dañado. La batería podría incendiarse y explotar.
- En caso de daños visibles, sustituya el cargador por las piezas recomendadas por el fabricante original.
- Un uso inadecuado puede provocar fugas de líquido de la batería. La fuga de líquido puede causar irritación o quemaduras en la piel. No lo toque. Si lo toca accidentalmente, enjuague la zona afectada con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, solicite atención médica.
- No utilice una batería dañada o modificada ni un equipo dañado o modificado. Las baterías dañadas o modificadas pueden causar eventos impredecibles que podrían tener como resultado incendios, explosiones o lesiones personales.
- Utilice únicamente el cargador de baterías recomendado por el fabricante para la carga. Un cargador de baterías adecuado para un tipo de batería puede suponer un riesgo de incendio si se usa con otra batería.
- Siga todas las instrucciones de carga y cargue la batería o el equipo solo dentro del rango de temperatura especificado en las instrucciones. Una carga incorrecta o una carga fuera del rango de temperatura especificado pueden dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.
- La tensión indicada en la placa identificadora de tipo debe corresponderse con la tensión de alimentación.
- No realice ningún tipo de modificación en la batería.

- La batería ha sido comprobada de acuerdo con las regulaciones relevantes para el transporte internacional y se puede transportar/enviar.
- En condiciones no adecuadas, la batería puede perder líquido; evite el contacto con el líquido. Si el contacto se produce de forma accidental, limpie la zona con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, acuda a un médico inmediatamente. El líquido que sale de la batería puede provocar irritaciones o quemaduras.
- No use el dispositivo si este o la batería han sufrido daños o modificaciones. Una batería dañada o modificada puede mostrar comportamientos impredecibles que resulten en incendio, explosión o cualquier otro riesgo de lesión.
- No exponga el dispositivo o su batería a fuego o temperatura excesiva. La exposición a fuerte radiación solar, fuego o una temperatura superior a 266 °F (130 °C) puede provocar explosiones.
- Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el dispositivo fuera del rango de temperaturas especificado en las presentes instrucciones. Una carga no adecuada o con temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

PRECAUCIÓN

- No deje de supervisar el dispositivo si está en uso.
- Mantenga las asas y superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa. Las asas y superficies de agarre resbaladizas impiden el

manejo y control seguro del dispositivo en situaciones inesperadas.

- Desconecte el aparato antes de transportarlo. Asegure el aparato teniendo en cuenta su peso, véase el capítulo Datos técnicos.

CUIDADO

- Para evitar daños en la junta o la pintura, no use el dispositivo en el borde del parabrisas.
- Únicamente almacene el cargador de baterías en espacios secos y con una temperatura ambiente de 41-104 °F (5-40 °C) y úselo exclusivamente en estas condiciones.
- Únicamente almacene el dispositivo en espacios secos y con una temperatura ambiente de 41-104 °F (5-40 °C) y úselo exclusivamente en una temperatura ambiente de -4 °F a +104 °F (-20 °C a +40 °C). No al-

macene el dispositivo en un vehículo durante períodos de tiempo prolongados.

- Ordene el mantenimiento de su herramienta eléctrica a una persona cualificada y permita únicamente el uso de piezas de repuesto idénticas a las originales. Estas medidas garantizarán la seguridad del dispositivo.
- Nunca realice el mantenimiento de baterías dañadas. El mantenimiento de las baterías solo lo debe llevar a cabo el fabricante o proveedores de servicios autorizados.
- El dispositivo incluye baterías de iones de litio que no se pueden reemplazar.

GUARDE TODAS LAS ADVERTEN-

CIAS E INSTRUCCIONES PARA REFERENCIA FUTURA:

Responsabilidad del propietario/usuario

El propietario y/o el usuario deben haber comprendido las instrucciones de funcionamiento y los avisos del fabricante antes de utilizar el dispositivo. Deben resaltarse y comprenderse los avisos de advertencia.

Si el operario no sabe inglés, el comprador/propietario debe leer y examinar las instrucciones y las advertencias del fabricante con el operario en la lengua materna del operario, asegurándose de que el operario

comprende todo el contenido. El propietario y/o el usuario debe analizar y guardar las instrucciones del fabricante para referencia en el futuro.

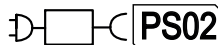
Símbolos en el dispositivo

Tipo de dispositivo:

- 1.598-903.0

Use el siguiente cargador:

- 6.654-397.0



Cargue la batería únicamente con el cargador original suministrado o con un cargador homologado por KÄRCHER.



ADVERTENCIA - Con el objetivo de reducir el riesgo de lesión, incendio o explosión: lea el manual de instrucciones

Uso previsto

El rascador de hielo está destinado únicamente para uso privado y no para usos comerciales.

Este dispositivo con alimentación por baterías está diseñado para retirar he-
ladas (escarcha blanca, cencellada
dura o hielo transparente) de los para-
brisas del coche.

No utilice nunca este dispositivo con el
disco abrasivo para limpiar la pintura
del coche.

Queda prohibido cualquier otro uso del
dispositivo. El usuario es responsable
de cualquier daño causado por un uso
indebido.

Servicio al cliente

Registration

Your device must be registered in order
to help with any questions or issues
that you have. You can register your

device at www.karcher-register.com
if located in the U.S.A. or [www.kar-
cher.com/ca](http://www.kar-
cher.com/ca) if located in Canada.

Warranty

In the case of a warranty claim, you
can contact customer support. Please
see the contact information listed be-
low for either the USA or Canada. You
MUST provide your proof of purchase
in order to file a warranty claim either
via email, phone or fax.

Servicio al cliente en EE.UU.

Puede comunicarse con nuestro de-
partamento de Atención al Cliente por
teléfono al **1-800-537-4129** o en la pá-
gina web www.karcher.com/us.

Atención al cliente en Canadá

Puede comunicarse con nuestro de-
partamento de Atención al Cliente por

teléfono al **1-800-465-4980** o en la página web **www.karcher.com/ca**.

Protección del medioambiente



Los materiales del embalaje son reciclables. Elimine los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.



Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un riesgo potencial para la salud de las personas o el medioambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un servicio adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)

Encontrará información actual sobre las sustancias contenidas en: www.kaercher.com/REACH

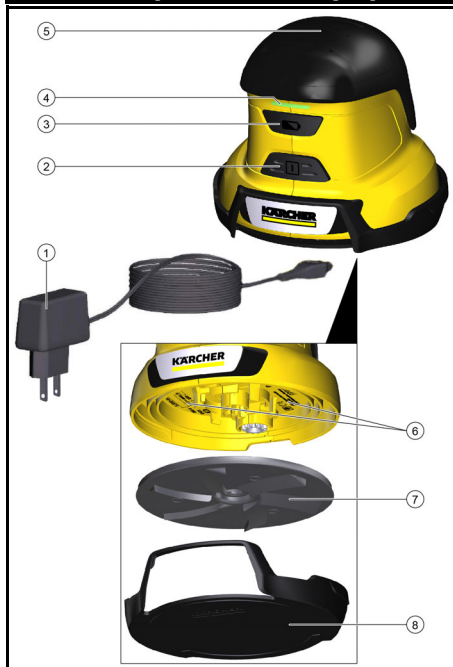
Accesorios y recambios

Utilice únicamente accesorios y recambios originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo. Encontrará información sobre los accesorios y recambios en www.kaercher.com.

Cobertura de la entrega

La cobertura de la entrega del aparato se indica en el embalaje. Al desempaquetarlo, compruebe que el contenido esté completo. Si falta algún accesorio o si se produce algún daño durante el transporte, notifique a nuestro departamento de Atención al Cliente tal como se ha indicado anteriormente por teléfono o en la página web.

Descripción del equipo



- ① Cargador
- ② Interruptor del equipo
- ③ Terminal de carga
- ④ Indicador del estado de carga
- ⑤ Interruptor de accionamiento
- ⑥ Placa de características
- ⑦ Disco de pulido
- ⑧ Tapa protectora

Códigos de parpadeo

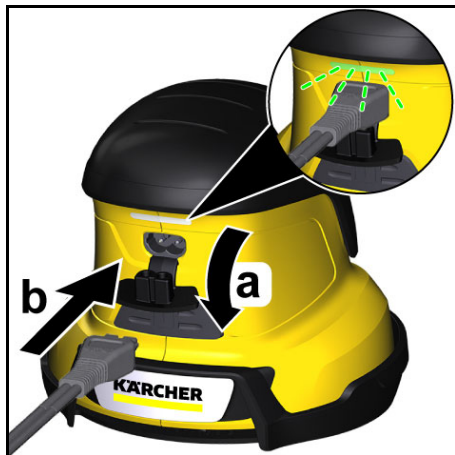
	<ul style="list-style-type: none">● El LED se ilumina permanentemente: El equipo está en funcionamiento.● El LED ese ilumina durante 1 h: El equipo está conectado con la alimentación de corriente y la batería está completamente cargada.
--	---

— — — —	<ul style="list-style-type: none">● Durante el servicio: Aviso de tensión de la batería baja.● La batería está descargada.● Durante el proceso de carga: La batería se está cargando.
-----	Ha surgido un fallo (véase el capítulo <i>Ayuda en caso de fallos</i>).

Puesta en funcionamiento

Carga de la batería

1. Cargue la batería.



Nota

Durante el proceso de carga el indicador del estado de carga parpadea. Si la

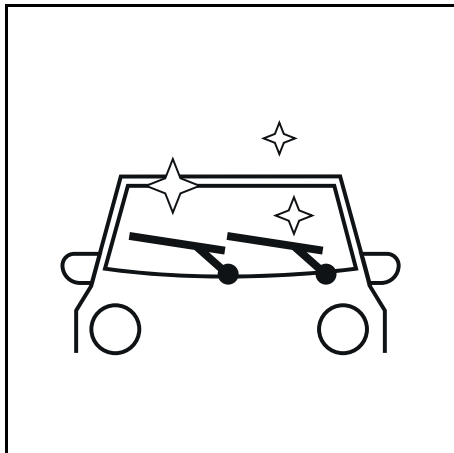
batería está completamente cargada, se ilumina durante 1 hora. Para consultar la duración del tiempo de carga, véase el capítulo *Datos técnicos*.

Servicio

Información general sobre cómo usar el dispositivo

- Limpie el dispositivo antes de cada uso (consulte el capítulo *Limpieza del equipo*).
- Asegúrese de limpiar frecuentemente las ventanillas del coche para eliminar las partículas de suciedad que puedan causar rasguños durante el uso. Preste especial atención a las zonas que estén fuera del alcance de los limpiaparabrisas, donde a menudo caen residuos y suciedad. No recurra únicamente al sistema del limpiaparabrisas para limpiar las

ventanillas y retirar la suciedad y residuos.



- Cuando descongele un parabrisas sucio, descongele únicamente la zona de limpieza del sistema del limpiaparabrisas a fin de evitar posi-

bles rasguños por la suciedad en los bordes.

- Mueva el dispositivo por el parabrisas despacio y presionando ligeramente.
- Para las zonas que tengan capas gruesas de hielo, deje el dispositivo en el mismo sitio hasta que el hielo se rompa.

Nota

No es necesario el uso adicional de un agente de desengrasado.

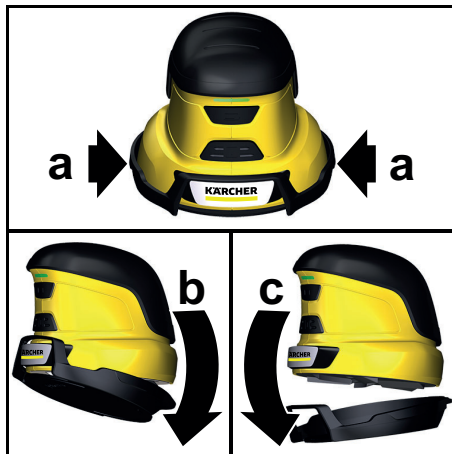
Puesta en funcionamiento del equipo

1. Pulse el interruptor del equipo.

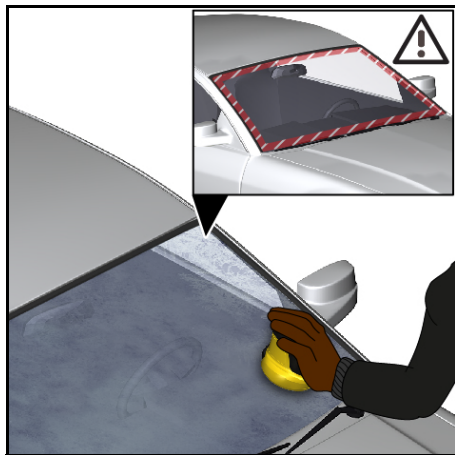


El equipo está activado y en funcionamiento stand-by.

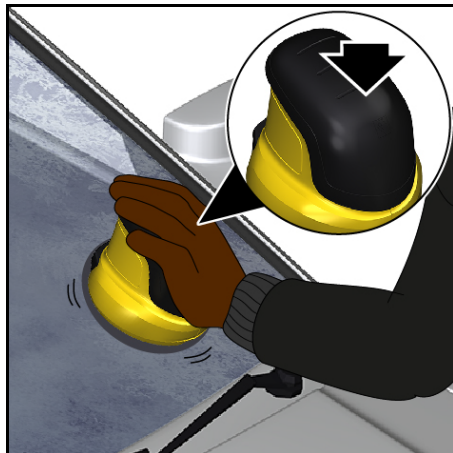
2. Retire la tapa protectora presionándola lateralmente.



3. Coloque el equipo sobre la luna del coche. En este proceso, mantenga la distancia con las juntas y la pintura del coche.



4. Accione el interruptor de accionamiento.



El disco de pulido comienza a girar.

Transporte

ADVERTENCIA

Riesgo de lesión, riesgo de daños.

Tenga en cuenta el peso del dispositivo durante el transporte.

Fije o asegure el dispositivo de conformidad con las directivas aplicables para que no resbale ni se mueva durante el transporte.

1. Desconecte el dispositivo.
2. Coloque la tapa protectora en el dispositivo.
3. Fije o asegure el dispositivo de conformidad con las directivas aplicables para que no resbale ni se mueva al acelerar, frenar, girar o incluso, en caso de accidente.

Almacenamiento

CUIDADO

Almacenamiento incorrecto

Daños en el equipo y en la batería

No almacene el equipo en el vehículo durante un tiempo prolongado.

1. Desconecte el equipo en el interruptor del equipo.
2. Limpie el equipo (véase el capítulo *Limpieza del equipo*).
3. Coloque la tapa protectora.
4. Almacene el equipo en la temperatura ambiente admisible (véase el capítulo *Datos técnicos*).
5. Si se almacena el equipo durante un tiempo prolongado (p. ej. durante los meses de verano), cargue la batería completamente (véase el capítulo *Carga de la batería*).

Conservación y mantenimiento

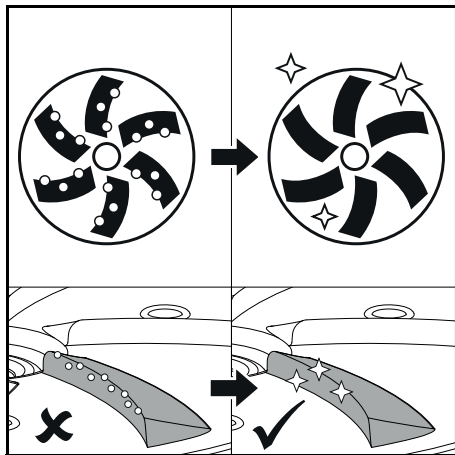
El equipo no requiere mantenimiento, es decir, no necesita llevar a cabo trabajos de mantenimiento de forma periódica.

Limpeza del equipo

Elimine la suciedad del disco de pulido antes de usar el equipo para evitar arañazos en la luna del coche.

1. Desconecte el equipo en el interruptor del equipo.
2. Limpie la nieve, el hielo y otras fuentes de suciedad del equipo.

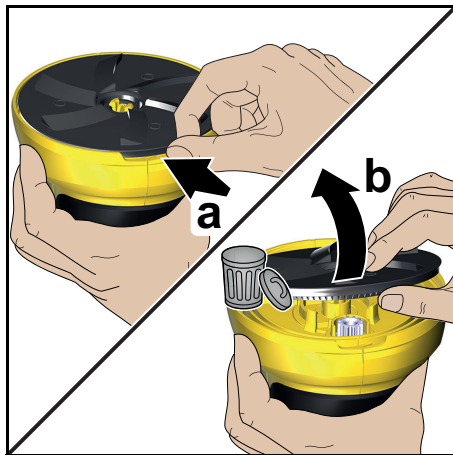
3. Quite con cuidado la suciedad del disco de pulido, limpiando varias veces los bordes en su dirección.



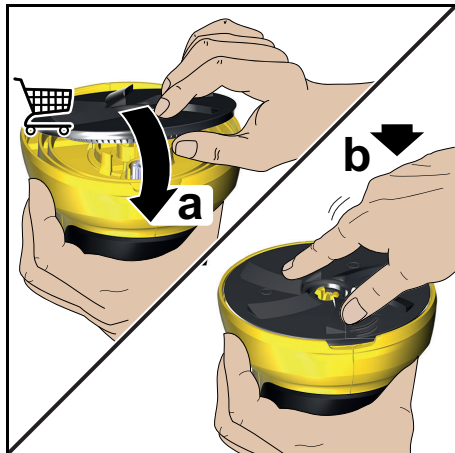
Sustitución del disco abrasivo

1. Si el dispositivo se usa a menudo, el disco abrasivo debe sustituirse al menos después de cada temporada de invierno, aunque no tenga desgaste visible (referencia: 5.352-024.3).
2. Desconecte el dispositivo con el interruptor.

3. Sujete el dispositivo con una mano.
4. Retire el disco abrasivo con la otra mano.



5. Inserte el disco abrasivo nuevo en el soporte.



Ayuda en caso de fallos

⚠ PELIGRO

Contacto con piezas que conducen corriente

Lesión por choque eléctrico

Apague el equipo y desconecte el cargador antes de realizar cualquier trabajo en el equipo.

Solo el servicio de atención al cliente autorizado puede realizar las tareas de reparación y otras tareas en los componentes eléctricos.

El indicador del estado de carga parpadea rápidamente.

La temperatura ambiente/de carga es demasiado baja o elevada.

- Tenga en cuenta la temperatura de carga admisible (véase el capítulo *Datos técnicos*).
- Espere a que el indicador del estado de carga no parpadee o presione el

interruptor del equipo durante 3 segundos.

El disco de pulido se bloquea.

- Espere a que el indicador del estado de carga no parpadee o presione el interruptor del equipo durante 3 segundos.
- Compruebe si hay obstáculos en el equipo y retírelos en caso necesario.
 - a Compruebe que el equipo está desconectado.
 - b Retire los obstáculos cuidadosamente.

La carga es demasiado elevada.

- Espere a que el indicador del estado de carga no parpadee o presione el interruptor del equipo durante 3 segundos.

El disco de pulido gira sin que el interruptor de accionamiento esté activado.

- Espere a que el indicador del estado de carga no parpadee o presione el interruptor del equipo durante 3 segundos.

El dispositivo no se está descongelando correctamente.

El disco abrasivo se ha dañado.

- Sustituir el disco abrasivo (ver capítulo *Sustitución del disco abrasivo*).

Datos técnicos

EDI 4

Conexión eléctrica/batería

Tensión nominal de V la batería 7,2

Consumo máx. de A corriente 14

Tipo de protección IPX1

Clase de protección III

Cargador

Tensión de red del V cargador 100 - 130

Tensión de salida V 9,5

Corriente de salida A 0,6

Fase ~ 1

Frecuencia Hz 60

EDI 4

Datos de potencia del equipo

Tiempo de carga h con batería descargada 3

Tiempo de funcionamiento con batería totalmente cargada min 15

Condiciones ambientales

Temperatura ambiente °F -4 - +104
(°C) (-20 - +40)

Temperatura de carga °F 41 - +104
(°C) (5 - 40)

Temperatura de almacenamiento °F -4 - +104
(°C) (-20 - +40)

Humedad del aire relativa % 20 - 90

EDI 4

Peso y dimensiones

Longitud x anchura in 5,24 x
x altura (mm) 4,33 x 4,88
(133 x
110 x 124)

Peso lbs 1,19 (0,54)
(kg)

**Valores calculados conforme a
EN 60335-2-79**

Nivel de presión dB(A 65)
acústica L_{pA}

Inseguridad K_{pA} dB(A 2)

Intensidad acústica dB(A 79)

$L_{WA} +$
Inseguridad K_{WA}

Reservado el derecho a realizar modificaciones.



THANK YOU!

MERCI! ¡GRACIAS!



Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrer votre produit et bénéficier de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome



Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et donner votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



Kärcher North America Inc.,
6398 N. Kärcher Way
Aurora, CO 80019
Tel: 1-800-537-4129

Kärcher Canada Inc.,
275 Pendant Drive, Mississauga,
Ontario L5T 2SW9
Tel: +1-800-465-4980

www.kaercher.com/service

